

Zeitschrift: Landtechnik Schweiz

Herausgeber: Landtechnik Schweiz

Band: 37 (1975)

Heft: 9

Rubrik: 30 Jahre später

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Von der Leistung bei Mähdreschern

Immer wieder wird darüber geklagt, dass die Industrie über die Mähdrescherleistung keine eindeutigen Angaben macht. Es ist aber zu berücksichtigen, dass Fruchtart, Sorte, Ertrag, Korn-Stroh-Verhältnis, Reifezustand, Feuchtegehalt von Korn und Stroh, Lagerstellen, Unkraut, Untersaaten, Geländeform, Bodenzustand, Parzellengrösse, Witterung und anderes mehr die Leistung der Maschine beeinflussen. Der Hersteller kann immer nur die technische Leistung angeben. Dies ist aber die obere, durch die Maschinenkonstruktion gegebene Höchstleistung, im allge-

meinen bei einem Körnerverlust von nicht mehr als einem Prozent.

Die landwirtschaftliche Leistung — das ist diejenige Leistung, die im praktischen Betrieb tatsächlich erreicht wird — weicht infolge der Neben- und Verlustzeiten und der genannten leistungsmindernden Verhältnisse mehr oder weniger stark von der technischen Leistung ab. Im Durchschnitt der Verhältnisse kann man für die landwirtschaftliche Leistung etwa mit der Hälfte der technischen Leistung rechnen.

KTBL

30 Jahre später

Nahezu 30 Jahre fortschrittlichen Maschinenbau-Know-How's der Firma Massey Ferguson trennen den kleinen Schlepper TE20 (Baujahr 1946) von seinem modernen, «grossen» Bruder, dem neuesten MF 1200 mit Vierradantrieb.

Mehr als eine halbe Million der kleinen grauen «Fergies», wie sie liebevoll bezeichnet wurden, wurden in allen Teilen der Welt abgesetzt und begründeten das seinerzeit bahnbrechende Konzept eines hydraulisch gesteuerten Dreipunktgestänges für Anordnung und Betätigung von Zusatzgeräten. Der TE20 hatte einen 28 PS Benzimotor und fünf Gänge, während sein Nachfolger 1975 mit einem 110 PS Perkins Dieselmotor ausgerüstet ist und 12 Vorwärts- und 4 Rückwärtsgänge bietet. Eine Hydraulikanlage für fünf

Funktionen, gelenkige Steuerung und ein super-komfortables, sicheres Fahrerhaus, das eine stille, klimatisierte Umgebung für den Fahrer bietet, sind einige der Neuerungen, die seit Entwicklung des kleinen «Fergie» eingeführt wurden.

OECD - Testblätter

Wie in früheren Jahren, veröffentlichen wir auch dieses Jahr Testblätter, die von der Schweiz. Vereinigung für Betriebsberatung in der Landwirtschaft (SVBL), Küschnacht ZH, anhand von OECD-Prüfberichten zusammengestellt und uns zur Veröffentlichung überlassen wurden. Wir danken der SVBL für die grosse Arbeit.

In der vorliegenden **Nummer 9/75** finden unsere Leser die T-Blätter 17, 18, 24 und 25, d. h. die technischen Angaben über die Traktoren: Steyr 545, Steyr 760, UTB (Universal) 550 und Zetor 6711.

In der **Nr. 10/75** werden die T-Blätter 29, 30, 31 und 32 erscheinen, d. h. die technischen Angaben über die Traktoren: Massey-Ferguson MF 148 und 188, Same-Corsaro 70 4 RM und -Saturno 80 4 RM.

In der **Nr. 11/75** werden wir die T-Blätter 33, 34, 35, 36, 37 und 38 veröffentlichen, d. h. die technischen Angaben über die Traktoren: Renault 421 und 461, Zetor 4718, Fendt-Farmer 102 S, Fendt-Farmer 103 S und Fendt-Farmer 104 S.

Wir empfehlen die genannten Test-Blätter der besonderen Aufmerksamkeit unserer Leser. Mit diesen Angaben lassen sich nämlich Vergleiche anstellen.



Traktor: Hersteller: Steyr-Daimler-Puch AG
Art: Blockbauweise
Typ: 545

Motor: Hersteller: Steyr-Daimler-Puch AG
Art: Diesel-4-Takt-Direkteinspritzung
Typ: WD 308-41
Bohrung/Hub: 100/100 mm
3 Zylinder, Hubraum 2355 cm³
Kühlung: Wasser
Öelinhalt: 6 l

Einspritzpumpe: Bosch-Verteilerpumpe
Regler: hydraulisch - Bereich: 8,8 %
Elektrische Ausrüstung: 12 Volt
Treibstofftankinhalt: ca. 62 l, ausreichend für 6,0 h bei maximaler Belastung

Kupplung: Scheibenkupplung/Lamellenkupplung
Fußpedal für Fahrkupplung
Handhebel für Zapfwellenkupplung

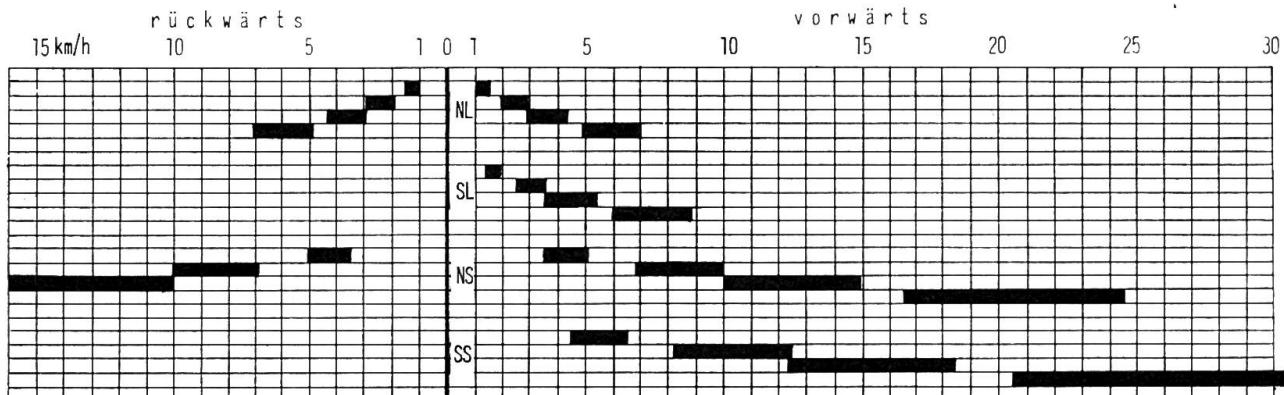
Getriebe: 8/16 Vorwärts- und 8 Rückwärtsgänge
Bauart: Wendegetriebe, Klausenschaltung

Bereifung: vorne: 6,00 - 16 AS-Front hinten: 12,4/11 - 28 AS
Spurweite hinten: 1250/1500 mm
Radstand: 1950 mm Bodenfreiheit: mm
Gewichte: betriebsbereit, ohne Fahrer
vorn: 748 kp, hinten: 1262 kp, Total: 2010 kp

Leistung an Zapfwelle bei 27 °C 739 mm Hg				
Drehzahl		Leistung	Treibstoffverbrauch	
Motor	Zapf-welle		1/h	g/PSh
U/min	U/min	DIN-PS	1/h	g/PSh
A. Maximale Leistung				
2400	595	40,15	10,36	213
B. Leistung bei 540 U/min.				
2180	540	39,40	9,93	208
C. Teillast, 85 % des Drehmomentes bei der Höchstleistung				
2480	675	35,00	9,21	217
D. Teillast, 50 % der unter C bezeichneten Belastung				
2535	629	21,40	6,28	242

Höchste Leerlaufdrehzahl: 2610 U/min
Drehmomentanstieg: 16 % bei 67 % der Nenn-drehzahl

Geschwindigkeiten mit Pneu 11-28 AS im Bereich von 1610 U/min (max. Drehmoment) bis 2400 U/min am Motor



Betätigung der Differentialsperrre: Fußpedal

Zapfwelle: Art: Motor-, Wegzapfwelle/Frontzapfwelle
Masse: 1 3/8", 6 Keile
Betätigung: Handhebel, Lastschaltbar
Untersetzung: 4,03 (2178/540 U/min); 2,45 (2454/1000 U/min)/2,47 (2400/973 U/min)

Maximale Motorleistung bei 17 °C und 742 mm Hg

45,36 DIN-PS bei 2400 U/min
Treibstoffverbrauch: 10,08 l/h; 105 g/PSh

Hebevorrichtung: Dreipunktaufhängung Kategorie I und II

Art: Regelhydraulik
Oeldruck: 175 kp/cm², Fördermenge: 23 l/min, Öelinhalt: 10 Liter
Maximale durchgehende Hubkraft an den Kupplungspunkten: 1860 kp Hubbereich: 345 mm bis 838 mm

Anhängerkupplung: Höhe über Boden: 330/360 mm, 660/690 mm

Bremsen: Fahrbremse: Maximale Bremsverzögerung: 4,0 m/s² bei 45 kp Pedalkraft
Betätigung der Lenkbremsen: geteiltes Fußpedal

Lärmmeßung: auf 7,5 m Abstand bei 23 km/h im 4. SS Gang: 85 dBA
auf Kopfhöhe des Fahrers bei 7,07 km/h im 4. NL Gang*: 101 dBA

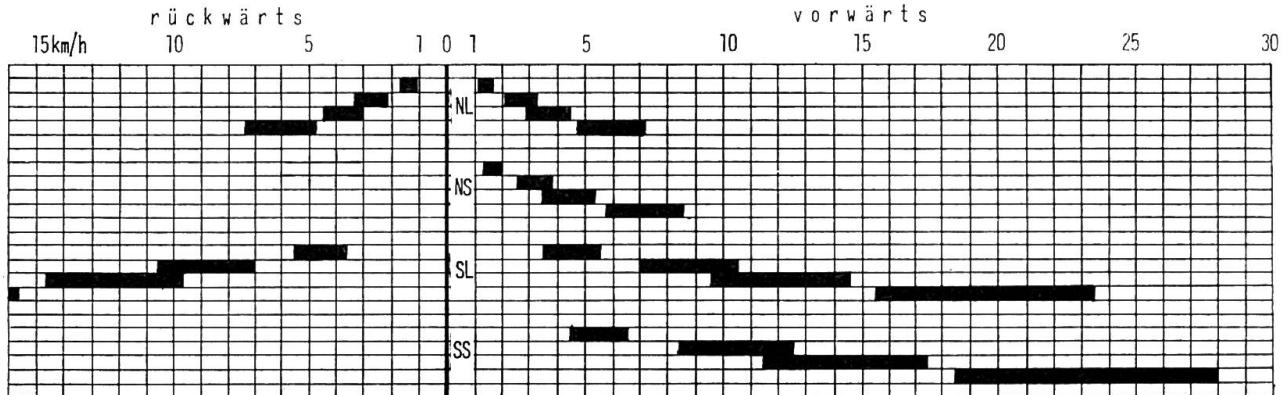
Wendekreisradius: (Spurweite: 1250 mm)

mit Lenkbremse		ohne Lenkbremse	
links	rechts	links	rechts
3,1 m	3,1 m	3,4 m	3,5 m

*) Dieser Gang entspricht dem Gang, dessen nominale Fahrgeschwindigkeit 7,25 km/h am nächsten liegt.

Traktor: Hersteller: Steyr-Daimler-Puch
Art: Blockbauweise
Typ: 760
Motor: Hersteller: Steyr-Daimler-Puch
Art: Diesel 4-Takt-Direkteinspritzung
Typ: WD 408-40
Bohrung/Hub: 100/100 mm
4 Zylinder, Hubraum 3140 cm³
Kühlung: Wasser
Öelinhalt: 7 l
Einspritzpumpe: Bosch-Verteilerpumpe
Regler: hydraulisch - Bereich: 7,5 %
Elektrische Ausrüstung: 12 Volt
Treibstofftankinhalt: ca. 83 l, ausreichend für 6,4 h bei maximaler Belastung
Kupplung: Scheibenkupplung
Fusspedal für Fahrkupplung
Handhebel für Zapfwellenkupplung
Getriebe: 16 Vorwärts- und 8 Rückwärtsgänge
Bauart: Klausenschaltung
Bereifung: vorne: 6,50 - 20 AS Front hinten: 13,6/12 - 36 AS
Spurweite hinten: 1350 / 1502 mm
Radstand: 2730 mm Bodenfreiheit: mm
Gewichte: betriebsbereit, ohne Fahrer
vorn: 842 kp, hinten: 1470 kp, Total: 2312 kp

Geschwindigkeiten mit Pneu 12 - 36 im Bereich von 1590 U/min (max. Drehmoment) bis 2400 U/min am Motor



Betätigung der Differentialsperre: Fusspedal

Maximale Motorleistung bei 19 °C und 727 mm Hg

Zapfwelle: Art: Motor-, Wegzapfwelle

57,80 DIN-PS bei 2400 U/min

Masse: 1 3/8", 6 Keile

Treibstoffverbrauch: 13,1 l/h; 187 g/PSh

Betätigung: Handhebel lastschaltbar

Untersetzung: 4,13 (2230/540 U/min); 2,29 (2292/1000 U/min)

Hebevorrichtung: Dreipunktaufhängung Kategorie I und II

Art: Regelhydraulik

Öldruck: 175 kp/cm², Fördermenge: 34 l/min, Öelinhalt: 14 l

Maximale durchgehende Hubkraft an den Kupplungspunkten: 2500 kp Hubbereich: 480 mm bis 1000 mm

Anhängerkupplung: Höhe über Boden: 468/496 - 787/815 mm

Bremsen: Fahrbremse: Maximale Bremsverzögerung: 4,3 m/s² bei 40 kp Pedalkraft

Betätigung der Lenkbremsen: geteiltes Fusspedal

Lärmessung: auf 7,5 m Abstand bei 27 km/h im 4. SS Gang: 88 dBA

auf Kopfhöhe des Fahrers bei 7,16 km/h im 4. NL Gang*):

102 dBA

Wendekreisradius: (Spurweite: 1350 mm)

mit Lenkbremse		ohne Lenkbremse	
links	rechts	links	rechts
3,57 m	3,47 m	3,94 m	3,84 m

*) Dieser Gang entspricht dem Gang, dessen nominale Fahrgeschwindigkeit 7,25 km/h am nächsten liegt.

Traktor: Hersteller: UTB
Art: Blockbauweise
Typ: 550
Motor: Hersteller: UTB
Art: Diesel-4-Tak-Direkteinspritzung
Typ: D-721
Bohrung/Hub: 95/110 mm
4 Zylinder, Hubraum 3119 cm³
Kühlung: Wasser
Öelinhalt: 6,8 l

Einspritzpumpe: C.A.V.-Verteilerpumpe

Regler: mechanisch - Bereich: 5,9 %

Elektrische Ausrüstung: 12 Volt

Treibstofftankinhalt: 54 l, ausreichend für 4,3 h bei maximaler Belastung

Kupplung: Doppelkupplung

Getriebe: 8 Vorwärts- und 2 Rückwärtsgänge
Bauart: teilsynchronisiert

Bereifung: vorne: 6,00-16 hinten: 14,9-28

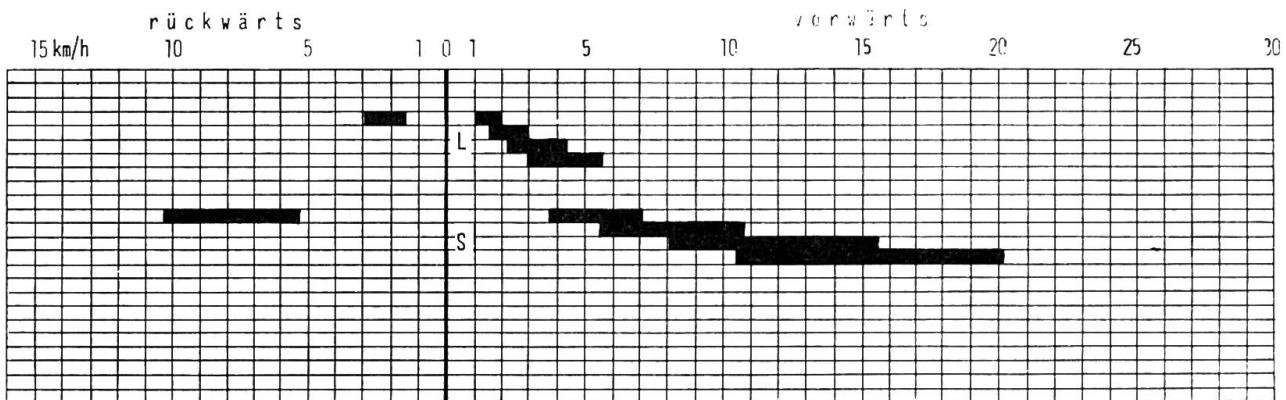
Spurweite hinten: 1200-1300-1400-1500-1600-1700-1800-1900 mm

Radstand: 2080 mm Bodenfreiheit: - mm

Gewichte: betriebsbereit, ohne Fahrer

vorn: 715 kp, hinten: 1165 kp, Total: 1880 kp

Geschwindigkeiten mit Pneu 14,9-28 im Bereich von 1241 U/min (max. Drehmoment) bis 2400 U/min am Motor



Betätigung der Differentialsperre: Fußpedal

Zapfwelle: Art: Motor-, Wegzapfwelle

Masse: 1 3/8", 6 Keile

Betätigung: Handhebel, unabhängig von der Fahrkupplung

Untersetzung: 3,64 (1970/540 U/Min)

Hebevorrichtung: Dreipunktaufhängung Kategorie II

Art: Regelhydraulik

Öldruck: 175 kp/cm², Fördermenge: 21,6 l/min, Öelinhalt: gemeinsam mit Getriebe (16 l)

Maximale durchgehende Hubkraft an den Kupplungspunkten: 2450 kp Hubbereich: 530 mm bis 910 mm

Anhängerkupplung: Höhe über Boden:

Bremsen: Fahrbremse: Maximale Bremsverzögerung: 3,8 m/s² bei 55 kp Pedalkraft

Betätigung der Lenkbremsen: geteiltes Fußpedal

Lärmmeßung: auf 7,5 m Abstand bei 21,5 km/h im 4. S Gang: 85 dBA

auf Kopfhöhe des Fahrers bei 7,8 km/h im 1. S Gang*): 95 Sone

Leistung an Zapfwelle bei 20 °C 753 mm Hg				
Drehzahl		Leistung	Treibstoffverbrauch	
Motor	Zapf-welle			
U/min	U/min	DIN-PS	l/h	g/PSh
A. Maximale Leistung				
2402	660	51,5	12,48	200
B. Leistung bei 540 U/min.				
1976	543	46,3	10,48	187
C. Teillast, 85 % des Drehmomentes bei der Höchstleistung				
2468	678	44,7	11,02	204
D. Teillast, 50 % der unter C bezeichneten Belastung				
2512	690	17,1	6,10	295

Höchste Leerlaufdrehzahl: 2544 U/min

Drehmomentanstieg: 21 % bei 52% der Nenn-drehzahl

Maximale Motorleistung bei 22 °C und 762 mm Hg

53,6 DIN-PS bei 2392 U/Min

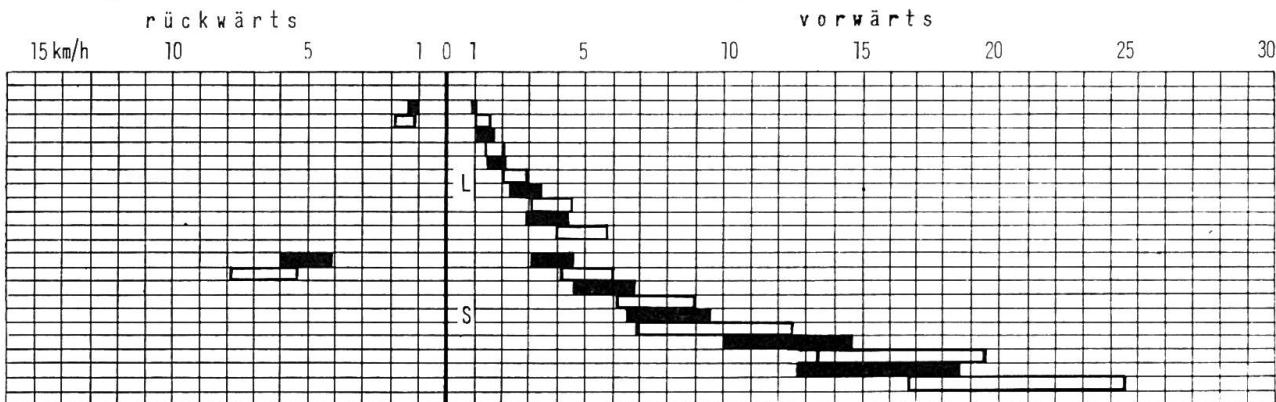
Treibstoffverbrauch: 12,33 l/h; 190 g/PSh

*) Dieser Gang entspricht dem Gang, dessen nominale Fahrgeschwindigkeit 7,25 km/h am nächsten liegt.

mit Lenkbremse		ohne Lenkbremse	
links	rechts	links	rechts
3,42 m	3,37 m	3,65 m	3,65 m

Traktor: Hersteller: Zetor
Art: Blockbauweise
Typ: Z 6711
Motor: Hersteller: Zetor
Art: Diesel-4-Takt-Direkteinspritzung
Typ: Z 6701
Bohrung/Hub: 100/110 mm
4 Zylinder, Hubraum 2456 cm³
Kühlung: Wasser
Öelinhalt: 12 l
Einspritzpumpe: Motorpal-Kolbenpumpe
Regler: mechanisch - Bereich: 7,4 %
Elektrische Ausrüstung: 12 Volt
Treibstofftankinhalt: 70 l, ausreichend für 4,9 h bei maximaler Belastung
Kupplung: Doppelkupplung
Fußpedal für Fahrkupplung
Handhebel für Zapfwellenkupplung
Getriebe: 20 Vorwärts- und 4 Rückwärtsgänge
Bauart: Klaueinschaltung, Drehmomentwandler
Bereifung: vorne: 7,50-16 hinten: 16,9/14-30
Spurweite hinten: 1425-1500-1575-1650-1725-1800 mm
Radstand: 2257 mm Bodenfreiheit: 365 mm
Gewichte: betriebsbereit, ohne Fahrer
vorn: 900 kp, hinten: 1700 kp, Total: 2600 kp

Geschwindigkeiten mit Pneu 14-30 im Bereich von 1506 U/min (max. Drehmoment) bis 2200 U/min am Motor



Betätigung der Differentialsperre: Fußpedal

Zapfwellen: Art: Motor-, Wegzapfwellen
Masse: 1 3/8", 6 oder 21 Keile
Betätigung: Handhebel, unabhängig von der Fahrkupplung
Untersetzung: 3,69 (1993/540 U/min); 2,05 (2050/1000 U/min)

Hebevorrichtung: Dreipunktaufhängung Kategorie II

Art: Regelhydraulik
Öldruck: 167 kp/cm², Fördermenge: 25 l/min, Öelinhalt: gemeinsam mit Getriebe
Maximale durchgehende Hubkraft an den Kupplungspunkten: 2250 kp Hubbereich: 430 mm bis 955 mm

Anhängerkupplung: Höhe über Boden: 755 mm bis 905 mm (4 Stufen)

Bremsen: Fahrbremse: Maximale Bremsverzögerung: 4,7 m/s² bei 96 kp Pedalkraft
Betätigung der Lenkbremsen: geteiltes Fußpedal

Lärmmeßung: auf 7,5 m Abstand bei 25,3 km/h im 10. Gang: 88 dBA
auf Kopfhöhe des Fahrers bei 5,7 km/h im 1. Gang*): 110 Sone

Leistung an Zapfwellen bei 22 °C 746 mm Hg				
Drehzahl		Leistung	Treibstoffverbrauch	
Motor	Zapf-welle			
U/min	U/min	DIN-PS	l/h	g/PSh
A. Maximale Leistung				
2200	596	58,8	14,29	196
B. Leistung bei 540 U/min.				
1997	541	55,1	13,16	193
C. Teillast, 85 % des Drehmomentes bei der Hochstleistung				
2270	615	51,7	12,54	196
D. Teillast, 50 % der unter C bezeichneten Belastung				
2329	631	26,5	7,55	230

Höchste Leerlaufdrehzahl: 2362 U/min
Drehmomentanstieg: 7 % bei 68 % der Nendrehzahl

Wendekreisradius: (Spurweite: 1425 mm)

*) Dieser Gang entspricht dem Gang, dessen nominale Fahrgeschwindigkeit 7,25 km/h am nächsten liegt.

mit Lenkbremse		ohne Lenkbremse	
links	rechts	links	rechts
3,58 m	3,56 m	4,02 m	3,95 m